

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 74 (1956)
Heft: 283

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 05.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 60
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: Jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 6.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: Jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Inserionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 60
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 6.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

Inhaltsverzeichnis II. Halbjahr 1956

Einmalige Ausschreibung

Zur Bestimmung der Auflage des Inhaltsverzeichnisses benötigen wir die Vorausbestellung derjenigen Abonnenten, die dieses Nachschlagewerk verwenden. Wir bitten deshalb alle Bezüger des Blattes, welche auf unentgeltliche Abgabe des Verzeichnisses Anspruch erheben, uns den im heutigen Inseratenteil abgedruckten Bestellschein ausgefüllt sofort zurückzusenden. Vorausbestellungen auf später erscheinende Inhaltsverzeichnisse können nicht jetzt schon angenommen werden. Aus technischen Gründen benötigen wir für jedes neue Halbjahresverzeichnis einen neuen Bestellschein. Dies gilt auch für Bibliotheken.

Diejenigen Amtsstellen, die das Schweizerische Handelsamtsblatt von Gesetzes wegen beziehen (Betreibungsämter, Handelsregisterführer und deren Aufsichtsbehörden) wollen sich nicht melden; sie werden ohne weiteres bedient.

Der Versand erfolgt voraussichtlich im Frühling 1957; er wird im Blatt bekannt gemacht.

Solange Vorrat können einige frühere Verzeichnisse noch abgegeben werden; Preis Fr. 1.50 je Stück.

Die Administration des Blattes.

Répertoire du deuxième semestre de 1956

Avis unique

Afin de pouvoir déterminer à temps le chiffre de tirage du répertoire semestriel, nous avons besoin des commandes anticipées des abonnés qui se servent de cette source de documentation. Nous prions donc tous les abonnés qui désirent recevoir ce répertoire à titre gratuit de bien vouloir remplir et nous retourner tout de suite la souche de commande se trouvant à l'avant-dernière page du présent numéro. Nous faisons toutefois remarquer que nous ne pouvons noter déjà maintenant des commandes anticipées pour des répertoires de futurs semestres. Pour des raisons techniques il est indispensable que nous recevions une nouvelle commande chaque fois qu'un répertoire est avisé dans la feuille (ceci concerne aussi les bibliothèques).

Les instances qui reçoivent la Feuille officielle suisse du commerce sur la base de prescriptions légales (offices des poursuites, Messieurs les préposés au registre du commerce et les autorités de surveillance) n'ont pas besoin de s'annoncer; le répertoire leur sera envoyé sans autre.

L'expédition du répertoire aura lieu au printemps 1957. Un avis en fera part dans la Feuille.

Quelques répertoires de semestres antérieurs sont encore disponibles; prix: fr. 1.50 l'exemplaire.

L'administration de la Feuille officielle suisse du commerce.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati.
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.
Sack & Jute AG. in Rüttligen.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Sonderheft Nr. 62: «Massnahmen des Bundes zugunsten der Bergbevölkerung». — Supplément N° 62: «Les mesures fédérales en faveur de la population montagnarde».

Postcheckverkehr, Beitritte. — Service des chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

Konkursöffnungen

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dringlich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Ouvertures de faillites

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich *Konkursamt Zürich-Altstadt* (2305^a)
Gemeinschuldner: Kull Hans R., Import, Export, geb. 9. Juni 1929, von Zürich und Meilen, wohnhaft in Zürich 1, Münsterstrasse 8.
Datum der Konkurseröffnung: 8. November 1956.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 21. Dezember 1956.

Kt. Zürich *Konkursamt Aussersihl-Zürich* (2166^a)
Konkursamtliche Nachlassliquidation
Gemeinschuldner: die ausgeschlagene Verlassenschaft der am 13. Juli 1956 gestorbenen Frau Etzweiler Anna Louise, geb. Heuer, geb. 1902, von Zürich, wohnhaft gewesen Stüdlweg 5, Zürich 4, gewesene Wirtin zum Restaurant «Freiecke», Kanzleistrasse 103, Zürich 4.
Datum der Anordnung der konkursamtlichen Liquidation: 24. Oktober 1956.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 3. Dezember 1956. (Vgl. im übrigen die Publikation im Amtsblatt des Kantons Zürich vom 13. und 30. November 1956.)

Kt. Zürich *Konkursamt Hönegg-Zürich* (2216^a)
Gemeinschuldner: Geiger Karl, geb. 1911, von Zürich, Kaufmann, Am Wasser 85, Zürich 10/49, Inhaber der Einzelfirma Karl Geiger, Am Wasser 85, Zürich 10, Handel an gros mit Maschinen, Werkzeugen und technischen Artikeln, speziell für den Garagebedarf.
Datum der Konkurseröffnung: 9. Oktober 1956.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 7. Dezember 1956.

Kt. Solothurn *Konkursamt Kriegstetten, Solothurn* (2296)
Gemeinschuldnerin: Häfliger Leo & Co., Ingenieurbureau, Gleichrichterbau und elektrische Apparate, Biberist, Biberiststrasse 840.
Datum der Konkurseröffnung: 20. November 1956.

Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 12. Dezember 1956, 14.30 Uhr, im Konferenzzimmer der Amtschreiberei Kriegstetten, Kantonalbankgebäude II. Stock, Eingang Werkhofstrasse, in Solothurn.
Eingabefrist: bis und mit 31. Dezember 1956. Die Eingaben sind Wert 20. November 1956 einzureichen.

Kt. Thurgau *Betreibungsamt Berlingen* (2306)

für das Konkursamt Steckborn

Gemeinschuldnerin: Seehus A.G., Berlingen.

Eigentümerin folgender Grundstücke:

In der Gemeinde Berlingen

1. Kat. Nr. 301: ca. 1,32 a Gebäudegrundfläche, Hof, Garten im Stad mit Wohnhaus, Wirtschaft mit Beherbergungsrecht, Garage zum «Seehus» Nr. 42, brandversichert für Fr. 88 000 (Brandobjekt).

2. Kat. Nr. 478: ca. 5 a Feld im Gättenriet.

Datum der Konkurseröffnung: 21. November 1956.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG, sofern nicht ein Gläubiger den zur Durchführung des ordentlichen Verfahrens nötigen Kostenvorschuss von Fr. 1000 leistet.

Eingabefrist: bis 21. Dezember 1956. Die Eingaben (aufgerechnet 21. November 1956) sind an das Betreibungsamt Berlingen zu richten.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (2307)

Failli: Marthaler Georges, ci-devant confiserie-pâtisserie, avenue du Mont-d'Or 48, actuellement représentant, chemin du Chatelard 20, Lausanne.

Date du prononcé: 22 novembre 1956.

Faillite sommaire, art. 231 L.P.

Délai pour les productions des créances: 21 décembre 1956.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

Kt. Zürich *Konkursamt Enge-Zürich* (2308^a)

Ueber die

Getrauco-Handels-Aktiengesellschaft Zürich, Durchführung von Handelsgeschäften aller Art usw., Breiterstrasse 21, Zürich 2, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 15. November 1956 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 24. November 1956 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 11. Dezember 1956 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen hinreichenden Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kt. Solothurn *Konkursamt Solothurn* (2297)

Ueber Lochbrunner Charles, 1911, des Charles sel., von Reinach (Basel-Landschaft), Revisions-, Inkasso- und Verwaltungsbureau, Wengistrasse 30, Solothurn, ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten von Solothurn-Lebern, vom 20. November 1956 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Konkursrichters am 27. November 1956 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 11. Dezember 1956 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben im Betrage von Fr. 600 Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt. Eine Nachforderung für ungedeckte Kosten bleibt vorbehalten.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L. P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwacht in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Bern *Konkursamt Bern* (2301)

Neuaufgabe des Kollokationsplanes

zufolge nachträglicher Forderungsanmeldungen

Gemeinschuldnerin: Firma Frau Légeret-Meylan Yolande, Taxi-Geschäft, früher Seftigenstrasse 83 in Bern, nun in Lausanne. Anfechtungsfrist: 10. Dezember 1956.

Kt. Bern *Konkursamt Bern* (2302)

Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars

Gemeinschuldner: Tanner Emil, Zimmermeister, Galgenfeldweg 16, Bern.

Anfechtungsfrist: 10. Dezember 1956.

Kt. Luzern *Konkursamt Luzern-Stadt* (2309)

Im Konkurse über Zaugg Lothar, Bäckerei-Konditorei, Zürichstrasse 56, in Luzern, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Gleichzeitig mit dem Kollokationsplan liegen auch das Inventar und das Protokoll über die Eigentumsansprüche auf. Beschwerden betreffend Kompetenzstücke nach SchKG, Art. 92, sowie Begehren um Abtretung der Massarechte bezüglich der Eigentumsansprüche nach SchKG, Art. 260, sind binnen der Anfechtungsfrist des Kollokationsplanes schriftlich geltend zu machen.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (2314)

Nachtrag zum Kollokationsplan

Gemeinschuldnerin: Kin A.G., Erwerb von Vermögenswerten usw. in Basel.

Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

Kt. Schaffhausen *Konkursamt Schaffhausen* (2298)

Im Konkurse über von Däniken Otto, Kleiderfabrik, Schaffhausen, liegt der infolge nachträglicher Forderungseingaben abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (2310)

Faillie: Martin Arlette, épicerie, route de Berne 1, à Lausanne.

Délai pour intenter action: 11 décembre 1956.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268)

(L. P. 268)

Kt. Aargau *Konkursamt Lenzburg* (2311)

Gemeinschuldnerin: De Boni-Bickel Frieda, 1909, von Zürich, früher Fruchthandel en gros und Obstlagerhaus, in Wildegg.

Datum des Schlusses: 29. November 1956.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Lavaux, Cully* (2299)

Dans son audience du 24 novembre 1956, le président du Tribunal du district de Lavaux a prononcé la clôture pure et simple de la faillite de Mätzler Jean, boucher, à Cully.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (2316)

La liquidation de la faillite de Halter Roger, entrepreneur, 20, rue des Voisins et 38, rue du 31-Décembre, à Genève, a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance en date du 27 novembre 1956. Le failli a été déclaré inexcusable.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317.)

(L. P. 195, 196, 317.)

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (2315)

Der unterm 26. Januar 1956 über Burtcher-Kaiser Jakob, Kollektivgesellschafter der Firma «Haller & Burtcher in Nachlassliquidation», in Basel, eröffnete Konkurs ist zufolge Rückzuges sämtlicher Forderungsanmeldungen durch Verfügung des Dreiergerichtes vom 29. November 1956 widerrufen und der Gemeinschuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Aargau *Konkurskreis Lenzburg* (2246^a)

Schuldner: Siegrist-Gloor Ernst, Zimmerei und Schreinerei, Staufien.

Datum der Stundungsbewilligung durch Entscheid des Bezirksgerichtes Lenzburg: 15. November 1956.

Dauer der Stundung: 4 Monate, das heisst bis 15. März 1957.

Sachwalter: Walter Gloor, Notar, Lenzburg.

Eingabefrist: bis 17. Dezember 1956. Anmeldung der Forderungen, Wert 15. November 1956, schriftlich beim Sachwalter.

Gläubigerversammlung: 15. Januar 1957, 14 Uhr, im Gasthof zum «Ochsen», in Lenzburg.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG. 295, Abs. 4)

(L. P. 295, al. 4)

Ct. de Genève *Arrondissement de Genève* (2317)

Par jugement du 29 novembre 1956, le Tribunal de première instance a prolongé de deux mois le sursis concordataire accordé en date du 18 août 1956 à Brunner Oscar, boulanger-pâtissier, rue du Grand-Pré 2, à Genève.

L'assemblée des créanciers qui devait avoir lieu le 3 décembre 1956 a été reportée au vendredi 1^{er} février 1957, à 11 heures, salle des assemblées de faillites, place de la Taconnerie 7, à Genève.

Le commissaire au sursis: M. Greder.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Obwalden *Obergericht, Sarnen* (2312)

Die Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages des Keller Paul,

Sägerei, Sarnen, wird auf Freitag, den 14. Dezember 1956, vormittags 9 Uhr, Rathaus Sarnen, festgesetzt.

Sarnen, den 28. November 1956.

Die obergerichtliche Justizkommission:
Dr. F. Stockmann, Sekretär.

Kt. Schaffhausen Kantonsgericht Schaffhausen (2303)

Die Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages, den Herr Keller Arnold, Bäckerei und Konditorei, zum Rosenhügel, Nordstrasse 121, Schaffhausen, seinen Gläubigern vorgeschlagen hat, findet vor dem Kantonsgericht Schaffhausen statt am Dienstag, den 18. Dezember 1956, nachmittags 14.15 Uhr, im Gerichtsgebäude, Herrenacker 26, 1. Stock (Gerichtssaal), in Schaffhausen. Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in dieser Verhandlung anbringen.

Schaffhausen, den 27. November 1956.

Gerichtskanzlei erster Instanz Schaffhausen.

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif
(SchKG 316* bis 316*) (L.P. 316* à 316*)

Kt. Bern Konkurskreis Biel (2318)

Schlussrechnung im Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung

Dritte und endgültige Abschlagszahlung

von 1,15 % auf die anerkannten V-Klass-Forderungen und Auflage der Schlussrechnung mit Kosten.

Schuldnerin: Danz AG in Nachlassliquidation, Neuengasse 41, Biel.

Die Verteilungsliste und Schlussrechnung mit den Kosten liegen den Gläubigern zur Einsichtnahme während 20 Tagen im Bureau der Gesellschaft an der Neuengasse 41, in Biel, auf.

Gegen diese Verteilungsliste und Schlussrechnung mit den Kosten kann innert der nämlichen Frist von 20 Tagen Beschwerde bei der Aufsichtsbehörde geführt werden.

Biel, den 29. November 1956.

Die Liquidatoren der Danz AG in Nachlassliquidation:
Arnold Hirt sen. C. F. Nigst.

Kt. Solothurn Konkurskreis Balsthal-Thal und Gäu (2300)
Auflage der Verteilungsliste

Im Nachlassvertragsverfahren mit Vermögensabtretung des
Wyss Otto,

Schneidermeister, in Balsthal, ist die Verteilungsliste erstellt worden. Darin werden die volle Deckung der privilegierten Forderungen sowie die Ausschüttung des Pfanderlöses an die Pfandgläubiger und eine Liquidationsquote von 50,9 % an die Gläubiger der V. Klasse vorgesehen.

Die Verteilungsliste liegt während 20 Tagen, das heisst vom 1. bis und mit 20. Dezember 1956 beim unterzeichneten Liquidator zur Einsicht auf. Allfällige Beschwerden sind bei der Aufsichtsbehörde für Schuldbetreibung und Konkurs des Kantons Solothurn einzureichen (Art. 316 n SchKG).

Balsthal, den 27. November 1956.

Der Liquidator: Konkursamt Balsthal:
A. Portmann, Notar.

Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire
(SchKG 293.) (L.P. 293.)

Kt. Bern Richteramt Seftigen, Belp (2304)

Schuldner: Spinnler Eugen, Maurermeister, Belp.
Termin zur Behandlung des Gesuches: Donnerstag, den 6. Dezember 1956, 10.20 Uhr, vormittags, im Amthaus Belp.

Die Gläubiger sind berechtigt, Einwendungen gegen das gestellte Gesuch bis zum Termin schriftlich oder während der Verhandlung mündlich anzubringen.

Belp, den 27. November 1956. Der Gerichtspräsident von Seftigen:
Haudenschild.

Kt. Zug Kantonsgericht Zug (2313)

Heinzer Franz, Schuhhaus, Rotkreuz (Zug) (Einzelfirma), hat beim Kantonsgericht Zug das Gesuch um Bewilligung einer Nachlassstundung für die Dauer von 4 Monaten gestellt.

Die Behandlung des Gesuches durch das Kantonsgericht Zug als zuständige Nachlassbehörde ist angesetzt auf Mittwoch, den 5. Dezember 1956, 10 Uhr. Die Verhandlung findet im Gerichtssaal in Zug statt. Die Gläubiger des Franz Heinzer können ihre Einwendungen gegen die Erteilung einer Nachlassstundung schriftlich bis zum 5. Dezember 1956 bei der Gerichtskanzlei Zug eingeben oder anlässlich der Verhandlung mündlich vorbringen.

Zug, den 27. November 1956. Auftrags des Kantonsgerichtes Zug,
der 1. Gerichtsschreiber: Dr. Schaller.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagsausgabe
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Zürich — Zurich — Zurigo

23. November 1956.

Wohlfahrtsstiftung der Genossenschaft Sabina, in Zürich 3 (SHAB. Nr. 137 vom 14. Juni 1952, Seite 1527). Die Unterschrift von Prof. Dr. Wilhelm Gonzenbach ist erloschen. Alfred Bertschi führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Präsident des Stiftungsrates. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Franz Schmid, von Full-Reuenthal (Aargau), in Rüschlikon, Mitglied des Stiftungsrates.

24. November 1956.

Stiftung Fritz und Bertha Gauger-Ehrler für Angestellte und Arbeiter der Firma Gauger & Co., in Zürich 6 (SHAB. Nr. 185 vom 9. August 1952, Seite 2015). Die Unterschrift von Emil Schaufelberger ist erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Karl Rapp, von und in Zürich, sowie Dr. Fritz Zimmermann, von Zürich und Küsnacht (Zürich), in Küsnacht (Zürich), Mitglieder des Stiftungsrates. Ernst Pfenninger-Zeller, Präsident des Stiftungsrates, führt statt Kollektiv- nun Einzelunterschrift.

24. November 1956.

Fürsorgestiftung der FORTUNA Lebens-Versicherungsgesellschaft, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 170 vom 24. Juli 1954, Seite 1924). Die Unterschrift von Dr. Hugo Masshardt ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Richard Rudin, von Basel, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates. Dr. Max Ronner, Protokollführer des Stiftungsrates, wohnt jetzt in Zollikon.

26. November 1956.

Fürsorgefonds der Firmen Luwa A.-G. und Metallbau A.-G. Zürich, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 11. Juni 1956 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für Angestellte und Arbeiter der «Luwa A.-G.» und der «Metallbau A.-G. Zürichs», beide in Zürich, wie eventuell auch für ihre Angehörigen gegen wirtschaftliche Folgen im Alter oder bei Krankheit, Invalidität, Tod, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 1 bis 7 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch: Hans Karl Bechtler, von St. Gallen, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates; Dr. Walter Andreas Bechtler, von St. Gallen, in Zollikon, Vizepräsident des Stiftungsrates; Andreas Sutter, von Schiers, in Zürich, Aktuar des Stiftungsrates, alle drei mit Einzelunterschrift, sowie, mit Kollektivunterschrift zu zweien, durch Johannes Angeln, von und in Thalwil; Kurt Hummel, von Zürich, in Birmensdorf; Christian Eggenberger, von Grabs, in Zürich, und Julius Sager, von Egnach, in Zürich, weitere Mitglieder des Stiftungsrates. Geschäftsdomizil: Anemonenstrasse 40 in Zürich 9 (bei der «Luwa A.-G.»).

27. November 1956.

Personalfürsorgestiftung des Verbandes Schweizerischer Elektro-Installationsfirmen (VSEI), in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 19. November 1956 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten des Verbandes Schweizerischer Elektro-Installationsfirmen (VSEI) und ihre Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, vorzeitigem Tod, Krankheit, Invalidität und besonderen Notlagen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von drei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch: Paul Koller, von Berikon (Aargau), in St. Moritz, Präsident, sowie Dr. Wernhard Tschudin, von Waldenburg, in Zürich, und Oskar Strickler, von Oberrieden, in Thalwil, weitere Mitglieder des Stiftungsrates. Paul Koller zeichnet mit Dr. Wernhard Tschudin oder mit Oskar Strickler. Diese beiden zeichnen nicht auch unter sich. Geschäftsdomizil: Splügenstrasse 6, in Zürich 2 (beim Verband Schweizerischer Elektro-Installationsfirmen (VSEI)).

27. November 1956.

Fürsorgestiftung der Firma Jacob Kiefer, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 175 vom 28. Juli 1956, Seite 1971). Der Bezirksrat Zürich hat die Stiftungsurkunde am 9. November 1956 abgeändert. Der Name der Stiftung lautet All-gemeine Fürsorgestiftung der Firma Jacob Kiefer.

27. November 1956.

Personalfürsorgestiftung der Firma Josef Weill, vorm. D. Weill & Co., Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 192 vom 18. August 1951, Seite 2087). Laut vom Bezirksrat Zürich am 28. September 1956 als Aufsichtsbehörde gefasstem Beschluss ist diese Stiftung gemäss Art. 88, Abs. 1, ZGB. aufgehoben. Die Liquidation ist beendet. Die Stiftung wird von Amtes wegen im Handelsregister gelöscht.

28. November 1956.

Fürsorgestiftung der kulturellen Unternehmungen der Migros-Gemeinschaft, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 20. November 1956 eine Stiftung. Diese bezweckt die Fürsorge für die Angestellten der Genossenschaft Hotelplan, der Sekretariate der Klubschule Migros, sowie anderer, eventuell später hinzukommender kultureller Unternehmungen der Migros-Gemeinschaft gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Tod. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von fünf bis sieben Mitgliedern und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen: Emil Rentsch, von Zürich, in Küsnacht (Zürich), Präsident des Stiftungsrates; Willy Schärer, von Richterswil, in Zürich, Vizepräsident des Stiftungsrates, und Josef Hostenstein, von Ganterschwil, in Zürich, Geschäftsführer (ausserhalb des Stiftungsrates). Geschäftsdomizil: Limmatplatz 6, in Zürich 5 (bei der Geschäftsleiter-Pensionskasse des Migros-Genossenschafts-Bundes).

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

27. November 1956.

Personalfürsorgestiftung der Butyra, in Bern (SHAB. Nr. 181 vom 5. August 1950, Seite 2048). Die Unterschrift von Dr. jur. Hans Jenny ist infolge Todes erloschen. Neu wurde als Präsident in den Stiftungsrat gewählt: Prof. Dr. Otto Konstantin Kaufmann, von Zürich, Solothurn und Matzendorf, in St. Gallen. Je zwei Mitglieder des Stiftungsrates vertreten die Stiftung mit Kollektivunterschrift.

28. November 1956.

Kranken- & Sterbekasse des Baumeisterverbandes Bern, in Bern (SHAB. Nr. 123 vom 28. Mai 1955, Seite 1404). Hubert Rieser, Präsident, und Georges Hartmann, Mitglied, sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Hans Jordi, von Bern, in Wabern, Gemeinde Köniz, ist zum Präsidenten, und Fritz Müller, von Stein am Rhein, in Bern, zum Mitglied des Stiftungsrates ernannt worden. Der Präsident zeichnet kollektiv zu zweien mit einem andern Mitglied des Stiftungsrates. Neues Domizil der Stiftung: Schwarztorstrasse 7 (beim «Baumeister-Verband Bern»).

28. November 1956.

Personalfürsorge-Stiftung der Verschlüsselfabrik Umbehr A.G., in Bern-Bümpliz. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 23. November 1956 eine Stiftung. Ihr Zweck ist die Gewährung von Unterstützungen an die Arbeitnehmer der Stifterfirma im Falle von Krankheit, Invalidität oder Alter des Arbeitnehmers selbst, oder im Falle des Todes des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten, die Nachkommen und die Eltern sowie an die zu Lebzeiten des Arbeitnehmers von ihm unterhaltenen Personen. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 2 bis 4 Mitgliedern, die von der Stifterfirma gewählt werden.

Für die Stiftung zeichnen mit Kollektivunterschrift zu zweien: Ernst Hunn, von Egliswil, in Liebfeld, Gemeinde Köniz, als Präsident; Paul Umbehr, von Saanen, in Bern, als Vertreter der Angestellten und Sekretär; Fanny Umbehr-Schwalm, von Saanen, in Bern, als Mitglied, und Walter Tröhler, von und in Bern, als Vertreter der Arbeiter. Domizil der Stiftung: Morgenstrasse 83 (bei der Firma «Verschlusfabrik Umbehr AG»).

Bureau Biel

24. November 1956.

Stiftung Propser-Gasser, in Biel (SHAB. Nr. 266 vom 12. November 1955, Seite 2884). Die Unterschriften von Charles Perrin und Walter Bossard sind erloschen. Neu wurde Kollektivunterschrift zu zweien erteilt an Walter Schlosser, von Stüsslingen, in Biel.

26. November 1956.

Fürsorgekasse der Habegger & Cie. A.G., Baugeschäft, in Biel (SHAB. Nr. 99 vom 29. April 1950, Seite 1109). Der Präsident Hans Jakob Habegger ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Sekretär Ernst Wiedmer ist nun Präsident. Er zeichnet wie bisher einzeln. Neu wurde als Sekretär in den Stiftungsrat gewählt Ulrich Wiedmer, von Münsingen, in Biel. Er führt Einzelunterschrift.

Bureau Interlaken

28. November 1956.

Personalfürsorgestiftung der Otto Schlaefli, Buch- und Kunstdruckerei A.G. Interlaken, in Interlaken. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 16. November 1956 eine Stiftung. Sie bezweckt die Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen zur Linderung von wirtschaftlicher Notlage an ständige Angestellte oder Arbeiter der Firma «Otto Schlaefli, Buch- und Kunstdruckerei A.G. Interlaken» oder, im Falle des Todes des Arbeitnehmers, an den überlebenden Ehegatten, die Nachkommen und die Eltern. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus drei bis fünf Mitgliedern und wird durch den Verwaltungsrat der Stifterfirma gewählt. Mindestens ein Mitglied des Stiftungsrates muss dem Kreis der begünstigten Arbeitnehmer angehören. Die Kontrollstelle wird durch den Stiftungsrat bestimmt. Mitglieder des Stiftungsrates sind: Dr. Ernst Gerber, von Langnau i. E., in Bern, Präsident; Emilie Heiniger-von Au, von Eriswil, in Interlaken; Max Reber, von Niederbipp, in Interlaken; und Walter Hürlimann, von Zürich, in Interlaken, Sekretär. Domizil der Stiftung: bei der Firma «Otto Schlaefli, Buch- und Kunstdruckerei A.G., Interlaken, Bahnhofstrasse 15.

Schwyz — Schwytz — Svitto

26. November 1956.

Stiftung für eine zusätzliche Alters- und Hinterlassenenversicherung des Zentralschweizerischen Eisenhändler-Einkaufs-Verbandes, in Schwyz. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt vom 7. November 1956 eine Stiftung. Sie bezweckt, die Mitglieder des Stifterverbandes sowie ihre ständigen Angestellten gegen die wirtschaftlichen Auswirkungen des Erwerbsausfalles im Alter oder Todesfall zu schützen. Zur Erreichung dieses Zwecks schliesst sie einen Kollektivversicherungsvertrag ab. Organe der Stiftung sind ein Stiftungsrat von 5 bis 7 Mitgliedern, der vom Vorstand des Stifterverbandes bezeichnet wird, und eine Kontrollstelle. Zeichnungsberechtigte Mitglieder des Stiftungsrates sind: Hans Bieri, von Schangnau (Bern), in Thun, Präsident; Alex Berger, von Fahrni bei Thun, in Zürich, und Josef Büsser, von Amden, in Horgen. Alex Berger, der Geschäftsführer ist, zeichnet einzeln; die beiden andern zeichnen kollektiv unter sich oder je mit dem Geschäftsführer. Domizil: bei Arthur Weber, Eisenhandlung, Herrengasse.

Glarus — Glaris — Glarona

23. November 1956.

Wohlfahrtsfonds für die Angestellten und Arbeiter der Firma Legler & Co., Diesbach, in Diesbach (SHAB. Nr. 115 vom 19. Mai 1945, Seite 1130). Die Unterschriften von Heinrich Legler-Dürst, bei diesem infolge Todes, sowie Heinrich Legler junior und Jacques Stüssi senior sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Richard Legler-Tschudi, von Diesbach, in Ponte San Pietro (Italien), Präsident mit Einzelunterschrift, sowie Jacques Stüssi, von Niederurnen, in Diesbach, und Fritz Glarner, von Glarus, Luchsingen und Diesbach, in Diesbach, als Mitglieder mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Olten-Gösgen

26. November 1956.

Wohlfahrtsfonds des Verlages Otto Walter A.G., in Olten (SHAB. Nr. 296 vom 19. Dezember 1953, Seite 3083). Die Unterschriften des Stefan Haller, Verwalter, und Cesar Burckhardt, Sekretär, sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Anton Probst, von Oberbuchsitzen, in Olten, als Verwalter, und Gustav Rudolf von Rohr, von Egerkingen, in Oberbuchsitzen, als Vizepräsident. Vizepräsident und Verwalter zeichnen kollektiv mit dem Präsidenten.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

22. November 1956.

Personalfürsorgestiftung der Labor-fac A.G., Basel, in Basel (SHAB. Nr. 78 vom 2. April 1955, Seite 876). Die Stiftung hat ihren Sitz nach Pratteln verlegt (SHAB. Nr. 265 vom 10. November 1956, Seite 2845) und wird daher in Basel von Amtes wegen gelöscht.

26. November 1956.

Angestellten- & Arbeiterfürsorgefonds der Firma Aktiengesellschaft Stehle & Gutknecht Sulzer-Zentralheizungen, in Basel (SHAB. Nr. 27 vom 2. Februar 1952, Seite 321). Durch Urkunde vom 19. Oktober 1956 wurde mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 13. November 1956 das Stiftungsstatut geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: Angestellten- & Arbeiterfürsorgefonds der Firma Aktiengesellschaft Stehle & Gutknecht, Sulzer Heizungen und Lüftungen. Die Unterschrift des Stiftungsratsmitglieds Johann Heinrich Frick ist erloschen. Neu führt als Stiftungsratsmitglied Einzelunterschrift: Hans Müller, von Boltigen, in Basel. Präsident des Stiftungsrates ist Dr. Oscar Sulzer.

26. November 1956.

Hilfsfonds für die Gifa Produktionsbetriebe, in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 9. November 1956 eine Stiftung.

Sie bezweckt fürsorgliche Massnahmen zugunsten der Arbeiter und Angestellten beiderlei Geschlechts, die in der gemeinsamen Betriebsstätte tätig sind oder tätig gewesen sind sowie zugunsten ihrer Hinterbliebenen und Angehörigen. Der Stiftungsrat besteht aus 3 Mitgliedern. Unterschrift zu zweien führen die Stiftungsratsmitglieder: Dr. Alfred Würz, von Riehen, in Basel, als Präsident; Eric Weilenmann, von Knonau, in Binningen, und Fritz Porter, von und in Basel. Domizil: Giessliweg 61.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

24. November 1956.

Wohlfahrtsfond der Firma Silberwarenfabrik Jezler & Cie. Aktiengesellschaft in Schaffhausen, in Schaffhausen (SHAB. Nr. 271 vom 18. November 1950, Seite 2965). Die Unterschrift von Dr. Robert Corti, Präsident des Stiftungsrates, ist erloschen. Zum Präsidenten des Stiftungsrates wurde der bisherige Vizepräsident und Protokollführer Hans Schaeffe-Bühler, als Vizepräsident und Protokollführer Ernest Hauser-Schaeffe, von Böttstein, in Schaffhausen, und als weiteres Mitglied Hans Schaeffe-Rutishauser, von und in Schaffhausen, gewählt. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

27. November 1956.

Bootschausstiftung des Ruderclub Schaffhausen (R.C.S.), in Schaffhausen (SHAB. Nr. 303 vom 28. Dezember 1946, Seite 3788/89). Neues Stiftungsdomizil: Säntisstrasse 8 (beim Präsidenten).

28. November 1956.

Personalfürsorgestiftung der Firma E. Kälin & Co. Schaffhausen, in Schaffhausen (SHAB. Nr. 262 vom 8. November 1947, Seite 3311). Neues Stiftungsdomizil: Neustadt 38 (bei der Stifterfirma).

28. November 1956.

Unterstützungs-Fonds für die Angestellten & Arbeiter der Schweizerischen Seil-Industrie vormals C. Oechslin zum Mandelbaum in Schaffhausen, in Schaffhausen (SHAB. Nr. 23 vom 28. Januar 1927, Seite 159). Neues Stiftungsdomizil: Schlachthofstrasse 35 (bei der Stifterfirma).

Aargau — Argovie — Argovia

23. November 1956.

Personalfürsorgestiftung der Firma N. Roth & Co., vorm. Gebr. Roth, meeh. Buntweberei & Färberei, in Oftringen (SHAB. Nr. 84 vom 9. April 1949, Seite 952). Mit Beschluss vom 26. Oktober 1956 hat der Regierungsrat des Kantons Aargau festgestellt, dass der Zweck der Stiftung un erreichbar geworden ist. Die Stiftung wird auf Weisung des Regierungsrates im Handelsregister gelöscht.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

27. November 1956.

Fürsorgefonds Carl Schuler Nährmittelwerk A.G. Kreuzlingen, in Kreuzlingen (SHAB. Nr. 231 vom 2. Oktober 1948, Seite 2660). Das Domizil befindet sich jetzt an der Sonnenwiesenstrasse 2 (bei der Stifterfirma).

27. November 1956.

Fürsorgefonds der Bürgergemeinde Bischofszell, in Bischofszell (SHAB. Nr. 129 vom 5. Juni 1954, Seite 1449). An Stelle von Konrad Högger ist Walter Etter, von und in Bischofszell, als neues Stiftungsratsmitglied gewählt worden. Er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten. Die Unterschrift von Konrad Högger ist erloschen.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Neuchâtel

22 novembre 1956.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de RESIST S.A., Fabrique de ressorts, à Neuchâtel. Sous ce nom, il a été constitué une fondation, selon acte authentique du 17 novembre 1956. Elle a pour but de venir en aide aux employés et ouvriers de «RESIST S.A., Fabrique de ressorts», atteints par la vieillesse, la maladie, l'invalidité, le service militaire, le chômage, etc. et, en cas de décès aux conjoints, descendants, ascendants des employés et ouvriers de la société. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de 3 membres dont deux sont nommés par la maison fondatrice et un élu par son personnel. Le conseil de fondation désigne un contrôleur. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres de son conseil. Celui-ci est composé de Jean Carbonnier, de et à Neuchâtel, président; Marcel-Edouard Matthey, de La Chaux-de-Fonds et Le Locle, à Neuchâtel, vice-président, et Edgar-Paul Allemann, de Neuchâtel et Kleinlützel, à Neuchâtel, secrétaire. Adresse de la fondation: rue du Plan 3 (dans les bureaux de RESIST S.A., Fabrique de ressorts).

Genf — Genève — Ginevra

Complément.

Caisse de pensions en faveur du personnel de Kugler fonderie et robinetterie S.A., à Genève, fondation (FOSC. du 17 novembre 1956, page 2905). La fondation a été constituée par acte du 9 octobre 1956.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Sack & Jute AG. in Rüttligen

Liquidation durch Fusion mit der Kiesindustrie A.G. gemäss Art. 742 und 743 OR.

Dritte Veröffentlichung

Die Sack und Jute A.G. in Rüttligen hat ihre Auflösung beschlossen. Aktiven und Passiven werden von der aufnehmenden Gesellschaft Kiesindustrie A.G. in Rüttligen übernommen. Gläubiger können für ihre Ansprüche Befriedigung oder Sicherstellung verlangen, im Sinne von Art. 748, Ziffer 1, und Art. 742 OR. Begehren zur Sicherstellung oder Befriedigung sind bis zum 15. Dezember 1956 an Peter Bürgi, Fürsprecher und Notar in Burgdorf, Emmentalstrasse 16, zu richten. (AA. 2911)

Rüttligen, den 27. November 1956.

Die Verwaltung.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Neuerscheinung - Sonderheft Nr. 62

Massnahmen des Bundes zugunsten der Bergbevölkerung

Der Bericht, der vom Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement herausgegeben wird, bietet einen Ueberblick über all das, was der Bund bisher zur Schaffung besserer Existenzverhältnisse in Berggebieten unternommen hat. Er enthält auch interessante Ausführungen über die Verhältnisse in Berggebieten im allgemeinen und über die Bevölkerungsentwicklung. Im Anhang zum Bericht werden ferner die Vorkehren der Kantone und Gemeinden sowie privater Organisationen angeführt. Eine eingehende Schlussbetrachtung würdigt die Wirksamkeit des bisher Geleisteten und gibt Hinweise für den Ausbau der Massnahmen des Bundes.

Dieses Sonderheft ist nun erschienen und kürzlich an die Vorausbesteller versandt worden. Weitere Bestellungen nimmt das Schweizerische Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern 1, entgegen; der Preis beträgt Fr. 6.30. Postcheckrechnung III 520.

Postcheckverkehr, Beitritte — Chèques postaux, adhésions

Aarau: Claus-Göldlin v. T. Hans-Peter, dipl. Maschinentechniker, VI 11640. — Jack Erika, Dr. med. dent., Zahnärztin, VI 11635. — Kantonale Saffa-Kommission Aargau, VI 11628. — Wicki Fridolin, VI 11636. Adliswil: Schädelin Armin, Pfarrer, VIII 50800. Affoltern am Albis: Stöckli Hans, Molkerei, VIII 45166. Affoltern i. E.: Kundenemilerverband Amt Trachselwald und Umgebung, IIIb 2217. Appenzel: Holderger Emil, Weier-Garage, IX 9707. Arlesheim: Schlumpf-Inhaber Jakob, Schlosserei, V 27672. Arosa: Bündnerinnen-Vereinigung, Sektion Arosa, Heimpflege, X 2905. Bad Ragaz: Ghioldi Marino, Architekturbureau, X 2529. Baden: Bolter Adrian R., VI 11633. Ballaigues: Société vaudoise de secours mutuels, section de Ballaigues-Lignerolle, II 18439. Banco: Dellea Gino, legnami, Xla 6017. Basel: Allenbach Edmund, chemische Produkte, V 27671. — Association des universitaires d'Europe, V 27654. — Bertschmann-Schnell Elisabeth, V 27660. Brenneisen Peter, Dr., V 27653. — Chenaux-Merlin Marcel, V 26109. — Dill Ruth, Frau, Stadtmissionarin, V 26516. — Familienausgleichskasse für das Basler Gewerbe (Fageba), V 2014. — Frey-Häfliger Curt E., V 23762. — Glaser-Tanner Fritz, V 26647. — Gloor-Hilfiker Urs, Dr., V 26617. — Immobilien-Gesellschaft Steingraben 79 AG, V 19828. — Inderbitzin Otto, Kaufmann, V 27677. — Kunz Ernst, Partikular, V 18175. — Linden-Immobilien AG, V 27662. — Mangold Anton, Postbeamter, V 27664. — Merkl Wilfried, Gartengestaltung, V 18597. — Modell-Bau-Zirkel Basel, Bassin-Fonds, V 26766. — Niederhauser T., Fräulein, V 27650. — Peter Siegfried, Foto-Club Ali-Baba, V 27661. — Siefert Walter AG, Asphalt-Geschäft, V 27659. — Ungarnhilfe VPOD Basel, V 487. — Verband ehemaliger Schüler der kantonalen Handelsschule VEH, Mitgliederbeiträge, V 25359. — Weber-Flickiger Olga, V 21873. — Wenger-Rychen Daniel, V 27647. — Wyss M., Frau, Arts primitifs, V 21478. — Zellweger Hedwig, Fräulein, V 27663. Bassecourt: Rassemblement jurassien, section de Bassecourt, IVa 9315. Bätterkinden: Räder Max, Pfarrer, III 13971. Bazenheid: Finanzierungs-Kommission für Innenausstattung von Bühne und Turnhalle, IX 15060. Beatenberg: Kurhaus-Post-Gesellschaft, III 15413. Beinwil (Freiamt): Käsergesellschaft, VI 11630. Bellinzona: Cattaneo Lino S.A., XI 6110. — Patronato impiegati T.T. del cantone Ticino per una famiglia profughi ungheresi, XI 5108. Belp: Dapozzo Erino, Evangelist, III 14131. Benken (Basel-Landschaft): Brodbeck Christoph, Oberförster, Biel, V 1816. — Kirchengemeinde Biel-Benken, Heizungsfonds, V 27649. Beringen: Graf Gustav, Hägihof, VIIa 4042. Bern: Dysli Franz, Maschinentechniker, Bümpliz, III 26324. — Elclaireurs cath. romands, groupe St-Martin, III 15992. — Hofmann-Hasler Fritz, Bümpliz, III 14941. — Inter-machinery Corporation New York, Ein- und Verkaufsbureau, III 11172. — Jugendhilfe, III 718. — Mader Hans, Wagnerer, Matzenried-Oberbottigen, III 14375. — Studentenschaft der Universität Bern, Ungarnhilfe, III 22346. — Tea-room Arand, Imoca AG, III 26310. — Verband reisender Kaufleute der Schweiz, Zentralvorstand, III 2190. — Witschi Friedrich, Keramik-Atelier, III 12428. Biberist: Nyfeler Franz, Schleifer, IVa 4526. Biel/Bienne: Aellen Roger, horloger rhodanien, IVa 7783. — Bernische Winterhilfe, IVa 9495. — Rüfenacht-Gfeller Hanna, Frau, Bäckerin, Konditorei, IVa 6521. Binningen: Fünfschilling J., Schüler Jahrgang 1896/97, V 19938. Birrhard: Wüst H., Versand-Depot, VI 11602. Birsfelden: von Allmen Erwin, Laborant, V 27639. — Brand Fritz, Malermeister, V 27657. Breil/Brigels: Calzaferr Georg, Schreiner und Zimmerer, X 2521. Bretzwil: Bürgerkasse, V 21217. Brig: Jeanneret Paul, Rodan-Electric-Versand, IIc 1050. Brittnau: Gauturnfest 1957, Vb 3808. Buchs (Aargau): Henzi & Cie, Karosserie, VI 11639. Burgdorf: Bernisches Kantonalturnfest 1957, IIIb 1825. — Hotel Touring Bernerhof, IIIb 2332. Büron: Oppiger-Meyer Hanny, Frau, Eichenhandel, VII 17066. Cavigliano: Jungfrau-Verlag, propr. Karl Gull, architetto, XI 6121. Chamossion: Favre Arthur, menuiserie, IIc 4024. La Chaux-de-Fonds: Ligue Vie et Santé, section locale, IVb 4267. — Notz Marcel, gypserie, peinture, IVb 1275. — Perrin Pierre, montres Paxor, IVb 4290. — Service d'aide familiale paroisse catholique romaine, IVb 2964. — Société suisse des contremaîtres, groupe d'épargne, IVb 4287. La Chaux-de-Breuleux: Baume Ch.-Aug., horlogerie, IVb 4288. Chesières: Daul Léon, professeur, institut La Villan, IIb 3928. Chiasso: Federazione cristiano-sociale imprese di trasporto, sezione di Chiasso, Xla 5648. Chur: Burkhardt Rudolf, Geschäftsführer, X 2686. — Ungarnhilfe des Bündner Lehrervereins, X 3068. Clarens: Bertholet Arnold, atelier mécanique Baugy, IIb 2061. Collonge-Bellerive: Ecuer Claude, entreprise de gypserie, peinture, I 14517. Cologny: Union des bordiers du circuit de Cologny, I 14510. Colombier (Neuchâtel): Blanc A., Cinéma Lux, IV 3883. Corcelles (Neuchâtel): Dubois-Imhof J., M^{me}, IV 5350. — Prêtre Fernand, expert-comptable, IV 4590. Cortaillod: Comtesse Robert, IV 5917. Couvet: Contemporaines 1913, IV 3164. — Fink Charles, boucherie, IV 4060. Delémont: Hennem Pierre, entreprise de peinture, IVa 9475. Dürrgraben: Rothenbühler Christian, Bezirksverwalter der Emmentalischen Mobilien-Versicherungs-Gesellschaft, IIIb 2330. Estfeld: Felder-Baumann G., dipl. Tierarzt, VIII 17074. Eschenbach (St. Gallen): Gemeindefestlegung, IX 13100. Estavayer-le-Lac: Jeunesse rurale catholique féminine (JRCF), fédération de la Broye, IVa 4206. Etoy: Société vaudoise de secours mutuels, section de Buchillon-Etoy-Lavigny-St-Prex, II 19042. Fällanden: Gemeinde-Krankenverein Fällanden, VIII 39471. Fribourg: 800^e anniversaire de la fondation de Fribourg 1957, IIa 4399. — Fondation Cardinal Mindszenty, IIa 4240. — Militia Immaculata couvent des Cordeliers, IIa 4236. — Rossó Roger, établissements Aurora, IIa 4512. — Secours d'hiver de la Ville de Fribourg, IIa 4519. Genève: Alexander Continental Auto S.A., I 949. — Atome et Industrie, société coopérative, I 1730. — Delabays Joseph, I 10344. — Graz Serge, constructeur naval, I 10479. — Hohmuth Paul, express transports toutes destinations, Les Acacias, I 14246. — Journal Troupez légères, I 14515. — Koumrouyan Garabed, méd. dentiste, Carouge, I 9264. — Meythiaz A., fils, moteurs Meytar, I 2544. — Oberstolz Margaret, M^{me}, I 12517. — Odier Jacques, Dr. méd., I 9713. — Oeuvres françaises de bienfaisance, I 8291. — Organisation genevoise des détaillants OGD, I 12656. — Piller E., combustibles et transports, Chêne-Bourg, I 14457. — Société anonyme Thabuis Bernard, primeurs en gros, Les Acacias, I 799. — Stauffer Maurice Georges, I 4389. — Stokvis Alice, M^{me}, I 10531. — Voegeli F. et M., M. et M^{me}, bureau technique, I 13863. Gersau: Feldmusik, VII 13610. Gorfola: Saccomandi Guido, trasporti, XI 6126. Gossau (St. Gallen): Schweiz. Grüti-Kranken-

Vient de paraître - Supplément N° 62

Les mesures fédérales en faveur de la population montagnarde

Ce rapport, publié par le Département fédéral de l'économie publique, présente un tableau complet des mesures adoptées par la Confédération pour améliorer les conditions d'existence des montagnards. Il contient également d'intéressantes données sur la situation générale et l'évolution démographique des régions de montagne. Deux annexes sont consacrées à un aperçu des dispositions prises par les cantons, les communes et les organisations privées. Dans ses considérations finales, le rapport s'attache à dégager l'efficacité des dispositions adoptées par le passé; il examine d'autre part dans quel sens les mesures fédérales pourraient être développées.

Ce fascicule vient de paraître et a été expédié à tous ceux qui l'avaient commandé d'avance. On peut encore obtenir des exemplaires au prix de Fr. 6.30 l'un en versant préalablement la somme en question au compte de chèque postaux III 520, Feuille officielle suisse du commerce à Berne. Prière d'indiquer simplement la commande au verso du coupon.

kasse, Unterverband 164, IX 15313. Grabs: Ungarnhilfe der Gemeinde, IX 395. Grand-Lancy: Eclairiers suisses, troupe St-Michel, I 13389. Le Grand-Saconnex: Treimex Adrien Gitta, I 14516. Grossteil: Enz Walter, Transporte und Handlung, VII 8593. Gryon: Entraide pour la Hongrie, IIb 2608. Hägendorf: Süss-Kuoch H. R., Dr., Vb 3803. Hasle-Rüegsau: Tripet B., Frau, Hebamme, IIb 583. Heiden: Simon Hans, Biochemiker-Enzymologe, IX 4103. Herblingen: Fischer-Frey Erwin, Gasthaus und Bäckerei, Konditorei «Zum Adler», VIIa 4036. Herisau: Büttler Eug., Hotel «Hirschen», IX 15326. Igis: Verband Bündner Gemeindebeamter und Angestellter, X 2252. Interlaken: Feldschützengesellschaft Matten, III 13142. Kaltacker: Keussen Käthi, Frau, Lehrerin, IIIb 2334. Koblenz: Roesch Bruno, VI 11643. Köniz: Hausverwaltung Neuhausweg 1, E. Mathys, III 2952. — Ruchi Otto, Techniker, III 18698. Krattigen: Burgerkasse, III 26314. Kriens: Buholzer Fritz, privat, VII 12529. — Buholzer Paula, Frau, privat, VII 16776. Küsnacht (Zürich): Albrecht Werner, Sekretär, VIII 49590. — Gemeindegasse, Ungarnhilfe, VIII 5188. — Hediger Alfons, Ingenieur, VIII 47501. — Lehmann Martha, Journalistin BR, VIII 47507. Langnau am Albis: Reiser Walter, Vertreter der Basler Lebensversicherungs-Gesellschaft, VIII 46524. Laufen: Gysin-Freiburghaus M., Frau, Bäckerei, Konditorei, V 21544. Lausanne: Baud Charles, II 19673. — Caille Marcel, entreprise de nettoyage, II 19664. — Doerig Richard E., II 19668. — Exposition internationale itinérante L'Art à l'école, II 19675. — Fonds national subside 957, Robert Mercier, II 19666. — Herzog André, Dr. médecin radiologue FMH, II 19669. — Janz Gaston, M^{me} Vve, Optica, II 19677. — Martin Pierre, ingénieur, II 19671. — Pan-Pla panneaux plastics, Charles Bidaud, II 19670. — Parti chrétien-social vaudois, secrétariat général, II 19689. — Pilet fils Jean-Charles, agence exclusive pour la Suisse romande des panneaux plastiques Pan-Pla, II 19683. — Revaflor, René Vachet, fleuriste-décorateur, II 19644. — Rochat Jules, propriétaire, II 19672. — Rubico Christe Barthe & Cie., II 19680. — Voix universitaires, régie des annonces, II 19665. Leissigen: Feuerwehrkommission, III 2780. Liestal: Neuen-schwander Anton, Dr., Spezialarzt für innere Medizin, speziell Lungenerkrankheiten, V 25905. Locarno: Losa-Seeli Aldo, XI 5763. — Varenna-Franzoni Fede, signora, XI 5262. Lugano: Carcano Miro, rappresentante, Xla 1756. — Lommi Libero & Carlo Annovazzi, Xla 3668. Pasquali Elvezio, avvocato, Xla 6854. — Pro profughi ungheresi, Palazzo degli studi, Xla 6855. Lützelrüth-Goldbach: Burkhalter Fritz, Inkassobureau, IIb 2333. Luzern: Bauerkamp W., VII 17072. — Baumgartner Werner, dipl. Handelslehrer, VII 17067. — Hilfsaktion der Stadt Luzern für ungarische Familien, VII 17070. — Hotel Gütsch Separa AG, VII 16653. — Imbach E. M. jun., Autospiezwerkstätte, VII 13732. — Pfarramt St. Josef, Luzern, Ungarnhilfe-Patenschaft, VII 6142. — Pilatus Treuhand-G.m.b.H., VII 17055. — Supramar, VII 4620. Mellingen: Barth Rudolf, Blumenfabrikation, VIIa 4025. — Engler & Co., H. Leder- und Textilagenturen, Import, Export, VI 11631. Mels: Koller Werner, Lehrer, X 2782. Mendrisio: Patronato profughi ungheresi degli industriali e commercianti del Mendrisiotto, Xla 6853. Metzleren: Kamber Franz, Transporte, V 27646. Minusio: Rovelli & Co., impresa costruzioni, XI 6120. Le Mont-sur-Lausanne: Lienhard Georges, boulanger, II 19681. Möters (Neuchâtel): Dürrig Alain, garage, IV 841. Les Moullins: Bornet Marcel, maréchal, IIb 2823. Nebikon: Waldzusammenlegungs-Gesellschaft, VII 17006. Neuchâtel: Parrainage Peres, IV 1017. Niederbuchsiten: Käsergesellschaft, Vb 2748. Oberbalm: Musikgesellschaft, III 13463. Oberburg: Ungarnhilfe, IIb 2336. Oberglatt (Zürich): Fierz-Wittwer Albert, Buchhalter, VIII 48229. Obergoldbach: Haldemann Hans, Landiswil, Bezirksverwalter, Emmentalische Mobilien-Versicherungs-Gesellschaft, IIIb 2329. Oberriet (St. Gallen): Schegg Josef, Kaufmann, IX 15310. Olten: Blaukreuzheim Hupp, nordwestschweizerische Tagungs- und Jugendheimstätte, Agentur, Vb 2793. Orpund: Kirchengemeinde Gottstätt, IVa 7241. Pompaples: Garage du Milieu du Monde, Michel Weber, II 19661. Ponte Tresa: Rezzadore Vincenzo, Xla 6401. Porrentruy: Vermot Charles, employé, IVa 8935. Pully: Station Avia de la Tour Haldimand, Georges Truhan, II 19648. Reinach (Basel-Landschaft): Erismann Franz, Schuhmodell-Atelier, V 26541. Renens (Vaud): Gorgé Marc, fabrique Velouspray, II 19663. — Iten Martin, machines à café Eureka, II 19662. Rheineck: Roth A., Werkzeuge, IX 15304. Riehen: Annaheim-Volpert Jos., V 27667. — Syndikat schweizerischer Zahnärzte, Kredittfonds, V 1071. Rorbas-Freienstein: Friedhofgutsverwaltung, VIIb 5416. Rothrist: Hofmann Ernst, Kanzlist, Vb 3673. Rümlang: Leuenberger Otto, Liegen-schaften Haller, VIII 28834. St-Aubin (Neuchâtel): Séchoir à céréales, sélectionneurs du district de Boudry, IV 385. Ste-Croix: Junod-Paththey Robert, industriel, II 19679. St. Gallen: Dutler Alfred, Vertretungen, IX 15317. — Freundes-Dienst für Ungarn, IX 15303. — Gsell Siegfried, IX 15301. — Kellenberger Emil, Obst und Südrüchte, IX 15315. — Knop Robert, IX 12248. — Knupp Max, Dr. med. dent., IX 5885. — Kobler Anny, Frau, Supertyper-Korrespondenzbüro, IX 15309. — Mammel Carl, IX 15321. — Neue Arabella, Frau Helen Pfändler, IX 15311. — Saxer Alfred, Fabrikationssektor, IX 15319. — Schildknecht Emil, Kaufmann, IX 15314. — WEK-Verlag, Fr. Frida Ferber, IX 1087. St-Sulpice (Vaud): Société de développement, II 19656. La Sagne (Ste-Croix): Volery Louis, réparations-radio, II 19654. Saxon: Pittelod Benoni, IIc 2280. Schaffhausen: Baugesellschaft Bläsihof, VIIa 4040. — Baugesellschaft Spiegelgut, VIIa 4038. — Charlottentfels AG, VIIa 164. — Crausaz-Pittet Guy, VIIa 4037. — Fährndrich J. J., Generalagent, VIIa 4031. — Liegen-schaftsverwaltung Buchthalstrasse 149, VIIa 3864. — Skiklub Schneehaus, VIIa 4035. Schaffhausen im Emmental: Boss Karl, Bezirksverwalter, Emmentalische Mobilien-Versicherungs-Gesellschaft, IIIb 2331. Schleithelm: Bächtold Elisabeth, Frau, VIIa 4044. Schöffelds-dorf: Gohl Gottlieb August, Gutsbetrieb, VII 24078. Schwarzenburg: Nydegger Hans, Zimmerer-Sägeerei, III 17103. Schwyz: Pistolen-Sektion des Untertöfziers-vereins Schwyz, VII 17068. — Rickenbacher Karl, Gipsergeschäft, VII 17057. Sion: Cours de ski des Mayens, IIc 1814. Speicher: Schläpfer Jakob, Lehrer und Zucht-buchführer, IX 15307. Stäfa: Frikart Carl, sen., VIII 49146. Teufen (Appenzel A.-Rh.): Hunziker-Luz H., Maschinen und Werkzeuge, VI 11608. Thalwil: Eis-hockey-Club, VIII 38471. Thun: Camenisch E., Instruktionsoffizier, Dürrenstall, II 16299. — Dähler Oskar, Immobilien-Treuhandbureau, III 1394. — Traub Rolf, elektrische Haushaltmaschinen und Apparate, III 17006. La Tour-de-Peilz: Steven Robert, IIb 3853. Turgi: Suter Adolf, VI 11632. Utzenstorf: Schlappbach Adolf, Dro-

scherei, IIb 2050. Vex: Pitteloud Camille, boulangerie-pâtisserie, IIc 1549. Villmergen: Jost Rudolf, Dr., Bergapotheke, VI 11625. Vinelz: Krankenkasse für den Kanton Bern, Sektion Vinelz, III 5349. Vullierens: Rouiller Claude-Armand, II 19658. Wangen an der Aare: Christl-soz. Kranken- und Unfallkasse der Schweiz, Sektion Bipperramt, Va 4349. Wattwil: Rutz Alfred, Dachdeckergeschäft, IX 3030. Wil b. Raiz: Reformiertes Pfarramt, VIII 46599. Winterthur: Bouvier M., Innenarchitekt, VIIIb 3294. — Gut W., Immobilien und Verwaltungen, VIIIb 5736. — Radfahrer-Verein der Stadt, Konto Veranstaltungen, VIIIb 4221. Wynigen: Krankenkasse für den Kanton Bern, Sektion Wynigen, Ausgabenrechnung, IIb 1616. Yverdon: Services industriels, II 19660. Zollikon: Graf Marta, Bankangestellte, VIII 40736. Zuchwil: Zuchwiler Spende für eine Ungarnfamilie, Va 4530. Zug: Brander-Kessler A., Frau, VII 1871. — Hotz Karl, Vertretungen, VII 1859. Zürich: Archimedes, Verband der Absolventen und Studierenden des Abendtechnikums, Diplomanfänger, VIII 14385. — Bichsel Werner, Reisekaufmann, VIII 47812. — Blackwell-Wegmann Rosa, VIII 46205. — Columberg Anton, dipl. Malermeister, VIII 45653. — Familienhilfe Ungarn, Lehrerschaft Zürich-Witikon, VIII 6762. — Ferienheim-Genossenschaft der Christl. Vereine Junger Männer, VIII 1685. — Forster Werner, Uni-Service, VIII 38824. — Freie Bier AG, VIII 10339. — Ghezzi Aldo, Vertreter, VIII 41637. — Gubler Anna, Taxibetrieb, VIII 46689. — Hilpert Walter, VIII 44884. — Holliger-Favetto A., Frau, VIII 10764. Kantonale Jungwachbünd, Missionsaktion, VIII 37183.

Keusen Viktor, Zinngiesser, VIII 37374. — Koella Paul, Vertretungen, VIII 35514. — Kunsthandel Dena Laura van Deuren-Nauer, VIII 39588. — Lutz & Co., Karl, Verkaufsgesellschaft für Maschinen und Apparate, VIII 4544. — Messer Gottlieb, Buchhaltungsbüro Merbu, VIII 38416. — Möhle Irma, Sekretärin, VIII 38942. — Polyakovics Vilma, Frau, VIII 47527. — Rauch-Godot J., Frau, VIII 46385. — Reisehochschule für europäische und interkontinentale Studien, VIII 45547. — Ringger Eugen, kaufmännischer Angestellter, VIII 46151. — Rühlisberger L., Frau, Photolabor Uto, VIII 45049. — Samaras Nicholas T., Dr., Direktor, VIII 46575. — Stäger Hans, dipl. Architekt, Hausverwaltung, Plattenstrasse 44, VIII 4101. — Verlag Filmpress, Erwin S. Schnegg, VIII 47746.

Bauhaus über Bebra (Deutschland): Jung Emil, Werkzeugfabrik, Export, VIII 50404. Celle (Deutschland): Moeck Hermann, Verlag, III 19537. Pforzheim (Deutschland): Vallon Karl, VII 17060. Solingen (Deutschland): Everts Ferd., Sohn, Stahlwarenfabrik, Reiseandenken, Solingen-Höhscheid, VII 17071. Würzburg (Deutschland): Schimmel Max, Verlag, VIII 50405.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

LA MULTICOPIE EN OFFSET

c'est la multicopie de l'avenir

DEMONSTRATIONS

des petits modèles de bureau
de la fameuse

MACHINE A IMPRIMER ET MULTICOPIER
en offset

Rotaprint

A LAUSANNE

AU CASINO DE MONTBENON

du 4 au 6 décembre 1956

de 9 à 19 heures

Vous êtes cordialement invité par la
Représentation Générale ROTAPRINT pour la Suisse

GUHL & SCHEIBLER AG
BASEL, Elisabethenstr. 22 Tel. (061) 22 89 00

FINANZ & HANDELS AG BASEL

Falknorstrasse 36 Telegr. Finanzhandel
Telephon 23 19 32/31

ANKAUF UND BELEHNUNG

von Rohstoffen, Chemikalien, Textilien sowie Waren aller Art

Oeffentliches Inventar - Rechnungsruf

Ueber den Nachlass des

August Firmus Fischer-Darani

geboren 15. August 1912, von Zürich, wohnhaft gewesen an der Seinaustrasse 6 in Zürich 1, gestorben am 26. September 1956, hat der Einzelrichter in nichtstreitigen Rechtssachen des Bezirksgerichtes Zürich mit Verfügung vom 25. Oktober 1956 die Aufnahme des öffentlichen Inventars angeordnet.

Wir fordern daher sowohl die Gläubiger, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, als auch die Schuldner des Verstorbenen auf, ihre Forderungen und Schulden bis zum 11. Dezember 1956 schriftlich bei uns anzumelden.

Die Gläubiger werden auf die in Art. 590 ZGB genannten Folgen der Nichtanmeldung aufmerksam gemacht, wonach die Erben des Verstorbenen denjenigen Gläubigern, deren Forderungen deshalb nicht in das Inventar aufgenommen wurden, weil sie deren Anmeldung versäumt haben, weder persönlich noch mit der Erbschaft haften, soweit die Forderungen nicht durch Pfandrechte gedeckt sind (Art. 590, Abs. 3, ZGB).

Die Schuldner und die im Besitze von Faustpfändern befindlichen Gläubiger, die keine Eingabe machen, werden mit Ordnungsbusse bestraft.

Zürich, den 10. November 1956.

Notariat Zürich (Altstadt):
E. Bühler, Notar.

Inserate im SHAB. haben stets Erfolg!

Sämtliche Straßen-Signale



Paul Meier & Co. Metallgießerei Bettlach (SO)
Tel. (065) 8 62 55

Guter
Zins +
Sicher-
heit

Unsere Kassaobligationen dienen zur Finanzierung von Wohn- und Geschäftshäusern und bringen Ihnen eine höhere Verzinsung. Ihr Geld bleibt in der Schweiz. Verlangen Sie Zeichnungsschein.

Immobilien - Bank A.G. Zürich
Bahnhofstrasse 102 Telefon 27 96 30/31



**Bar-
geld**

Seit 40 Jahren erteilen wir Darlehen ohne komplizierte Formalitäten. Volle Diskretion.

Bank Prokredit
Fribourg

Taschenspiegel

mit
Reklameaufdruck
liefert ab 500 Stück
sehr preisgünstig.
Wilhelm Maurer
Tägerwil TG



Das SHAB ist in Finanzkreisen sehr verbreitet. Mit einem Inserat erreichen Sie diese Kreise vollständig.

Plagt Sie

RAUMNOT?

Suchen Sie

BAULAND?

zu ca. Fr. 4.— m², nächst SBB-Station (Wallis), in Gegend mit überschüssiger Arbeitskraft?

Auskunft unter Chiffre OFA 8534 P, an Orell Füssli-Annoncen, Zürich.

Kapitalien

werden gesucht von guteingeführtem Tiefbauunternehmen im Kanton Wallis zwecks Erhöhung seines Aktienkapitals infolge Geschäftsentwicklung. Bevorzugt werden grössere Bauunternehmen und stellensuchende Ingenieure und Techniker. Nähere Auskünfte auf Verlangen. Offerten unter Chiffre P 14193 S an Publicitas Sion.

Löwenbräu Zürich AG., Zürich

Ordentliche Generalversammlung

Die Herren Aktionäre werden hiermit zur ordentlichen Generalversammlung eingeladen auf Samstag, den 15. Dezember 1956, nachmittags 5 Uhr, in die «Urania», 1. Stock, Zürich 1.

Traktanden:

1. Protokoll der letzten ordentlichen Generalversammlung vom 10. Dezember 1955.
2. Abnahme der Jahresrechnung 1955/56; Entgegennahme des Berichtes der Kontrollstelle und Decharge-Erteilung sowie Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
3. Wahlen.
4. Diverses.

Die Rechnung und der Revisorenbericht liegen vom 5. Dezember 1956 an, den Herren Aktionären im Bureau der Gesellschaft zur Einsicht auf. Die Eintrittskarten für die Generalversammlung können gegen den in § 10 der Statuten bezeichneten Ausweis über den Aktienbesitz bis 12. Dezember 1956 im Bureau der Gesellschaft bezogen werden.

Zürich, den 16. November 1956.

Der Verwaltungsrat.

**STEUER
REVUE**

11. Jahrgang

Einzigartige Fachzeitschrift

mit ausschliesslich steuerlichem Inhalt und umfassender Orientierung über alle Fiskalgebiete von Bund und Kantonen.

Der Leser ist «Im Bilde» und in der Lage, sich steuerlich auszurichten.

12 monatliche Ausgaben
ca. 600 Seiten

Jahresabonnement Fr. 24.—

Probenummern gratis

Cosmos-Verlag Bern

Postcheckkonto III 1384

Die Inhaber der nachstehenden Schwelzerpatente wünschen diese zu verkaufen oder in Lizenz zu geben:

Patent Nr. 292 508 Knopf
Patent Nr. 292 476 Chalmereau-coupeur
Patent Nr. 290 809 Construction démontable

Interessenten erhalten nähere Auskunft durch Patentanwalt Dr. Ing. H. Scheldegger, Bahnhofstrasse 81, Zürich 1.

Aktiendruck seit Jahren unsere Spezialität
Aschmann & Scheffer AG.
Buchdruckerei zur Puschau
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

Zu verkaufen Occasions-

Adressier- maschine

mit Zubehör, wie neu

Günstige Gelegenheit

Anfragen unt. Chiffre OFA 65620 A
an Orell Füssli-Annoncen AG.
Zürich

Bernische Wohnungs-Genossenschaft

Coopérative immobilière bernoise

Obligations à Fr. 10.— von 1920

31. Ziehung vom 15. November 1956 — 31^e tirage du 15 novembre 1956

Gezogene Serien: — Séries sorties:

16	1179	5192	7397	8644	10175	11607	12708	14292	15707	17318	18856
105	1320	5220	7407	8688	10195	11656	12774	14332	15806	17513	18953
119	1359	5272	7445	8696	10215	11707	12803	14337	15833	17721	18997
156	1373	5301	7454	8705	10375	11722	12821	14349	15899	17736	19008
174	1398	5346	7532	8828	10389	11742	12830	14408	15930	17797	19052
200	1401	5368	7569	8853	10400	11781	12890	14473	15959	17806	19167
227	1416	5371	7576	8856	10414	11800	12901	14485	16030	17856	19181
259	1446	5758	7614	9059	10432	11820	12921	14491	16077	17865	19242
274	1448	5794	7673	9078	10445	11887	12999	14506	16192	17903	19250
298	1519	5828	7680	9174	10483	11923	13133	14534	16243	17965	19256
359	1613	5856	7683	9209	10502	11958	13160	14540	16283	18030	19326
461	1633	6013	7711	9279	10557	11959	13498	14599	16345	18080	19330
491	1661	6173	7731	9292	10561	11967	13543	14662	16348	18131	19484
503	1693	6226	7752	9373	10763	11971	13584	14723	16448	18147	19508
525	1694	6274	7787	9382	10780	12020	13601	14740	16524	18159	19509
531	1707	6363	7800	9500	10788	12050	13668	14744	16554	18169	19587
569	1787	6378	7888	9564	10966	12051	13684	14831	16568	18182	19588
573	1834	6533	7909	9565	11020	12074	13696	14849	16647	18215	19603
585	1867	6560	7931	9592	11043	12088	13699	15029	16678	18245	19617
586	1913	6574	7985	9823	11108	12133	13706	15135	16694	18319	19654
593	1918	6577	8030	9830	11120	12139	13778	15140	16711	18347	19690
600	3012	6654	8049	9831	11123	12168	13843	15153	16725	18428	19708
618	3014	6684	8127	9841	11153	12198	13916	15172	16809	18430	19770
667	3042	6849	8141	9847	11238	12285	13926	15181	16918	18472	19911
690	3070	6884	8271	9851	11270	12397	13949	15186	16979	18572	19955
697	3108	6908	8297	9884	11291	12422	13952	15206	16983	18584	19985
755	3228	7021	8308	9913	11300	12510	13954	15280	17008	18605	
1013	3229	7158	8472	9933	11309	12511	14061	15315	17098	18618	
1079	3267	7172	8505	9997	11447	12610	14090	15390	17101	18645	
1092	3343	7175	8519	10045	11467	12623	14187	15485	17107	18668	
1108	3372	7222	8531	10047	11501	12635	14197	15527	17185	18694	
1138	3407	7223	8580	10055	11511	12668	14198	15528	17196	18722	
1158	5055	7319	8611	10082	11518	12681	14208	15603	17237	18829	
1159	5087	7390	8623	10173	11558	12701	14279	15651	17301	18840	

Die Auszahlungen der Obligationen im Nominalwerte von Fr. 10.— pro Titel erfolgt ab 15. Dezember 1956 durch die Schweiz. Volksbank in Bern gegen Einsendung der Originaltitel. Verjährungsfrist: 15. Dezember 1966.

Le paiement des obligations à la valeur de Fr. 10.— par titre sera effectué dès le 15 décembre 1956 par la Banque Populaire Suisse à Berne contre remise des titres originaux. Prescription: 15 décembre 1966.

Restantenliste - Liste des séries sorties au sort et non encore encaissées

02 ¹¹	1049 ⁴	3093 ²⁰	6166	7684	9062	10973	12930	14366	15650	17008	18947
04 ⁷	1062 ¹⁴	3169	6268	7715	9125	10980	12937	14367	15654	17350	18979
06 ⁵	1065 ⁷	3211	6223	7719	9129 ¹⁰	11017 ⁸	12961	14383	15683	17418	19044
18 ¹	1087 ⁴	3213	6244	7785	9186	11055	12987	14458	15686	17450	19067
103 ¹⁶	1095	3248	6250 ¹⁹	7839	9208	11058	13058	14486	15735	17486	19078
108 ¹⁸	1120	3257	6258	7841	9222	11120	13094	14496	15753	17489	19083
112	1130	3276	6280	7842	9249	11136	13139	14516	15791	17523	19085
118	1140	3276	6309	7853	9250	11227	13148	14541	15792	17576	19088
168	1192	3292	6406	7859	9275	11237	13152	14563	15822	17577	19099
180	1199	3298	6429	7872	9289	11312	13175	14566	15825	17603	19107
187	1233	3313	6466 ¹	7904 ⁶	9353	11390	13187	14606	15902	17635	19112
194	1325	3353	6483	7968	9401 ⁵	11513	13208	14615	15970	17640	19130
230	1335	3359	6498	7991	9419	11596	13212	14625	15986	17667	19172
252	1374	3373	6551	7999	9470	11612	13236	14632	15993	17700	19189
283	1388 ²	3389	6653	8005	9486	11634	13245	14695 ⁷	16074	17711	19197
304	1396	3442	6712	8024	9498	11660	13269	14734	16080	17713	19205
360	1402	3678 ⁴	6730	8065	9520	11803	13275	14739	16095	17716	19216
378	1429	3681 ²⁰	6795	8073	9539	11811	13296	14758	16117	17734	19219
385	1432	3911 ¹⁰	6821	8079	9589	11846	13324	14819	16171	17735	19230
433	1449	5049	6851	8120	9604	11881	13357	14820	16173	17760	19235
446	1483	5056	6877	8131 ¹	9633	11924	13371	14830	16180	17770	19248
450	1491	5066	6886	8137	9638	12002	13384	14835	16189	17812	19259
451	1527	5077	6893	8190	9655	12032	13389	14912	16239	17854	19293
462	1533	5096	6906	8193	9721	12036	13434	14923	16280	17860	19323
464	1551	5108	6928	8267	9724	12042	13435	14946	16326 ¹	17877	19324
465	1580 ¹⁶	5115	6933	8275	9744	12079	13505	14956	16378	17892	19364
466	1589 ¹	5119	6979	8340	9766	12141	13510	14958	16392	17893	19386
468	1596 ²⁰	5137	6985	8348	9788	12148	13571	14975	16405	17905	19456 ³
469	1600	5138	6991	8375	9955	12207	13589	14977	16419	17909	19463
493	1605	5139	7020	8377	10002	12211	13602	14981	16423	17959	19481
501	1634 ⁸	5141	7050	8384	10102	12257	13653	15019	16450	18074	19482
504	1645	5172	7061	8414	10134	12258	13658	15056	16501	18118	19513
528	1659	5183	7069 ¹⁵	8480	10148	12325	13662	15077	16513	18150 ¹	19519
598	1674	5187	7087	8483	10209	12361	13712	15095	16549	18162	19563
609	1698 ¹⁸	5188	7113	8499	10270	12406	13746	15127	16579	18196	19608
620	1722	5230	7187	8500	10282	12444	13861	15144	16590	18203	19619 ¹⁰
626	1732	5298	7189	8507	10390	12449	13912 ¹	15182	16639	18304	19626
640	1807	5635	7313	8563	10527	12450	13923	15228	16664	18403	19641
641	1824	5655	7317	8622	10542	12473	13924	15244	16674	18422	19650
651	1845	5658	7340	8667	10592	12525	13935	15260	16675	18461	19657
664 ²¹	1891	5694	7345	8728	10600	12612	13942	15336	16745	18489	19662
677 ²²	1894	5744	7353	8757	10635	12619	13945	15403	16807	18544	19689
682	1898	5767	7375	8764	10657	12641	13967	15420	16842	18589	19721
725 ⁸	1914	5909	7459	8821	10667	12642	13983 ¹	15444	16948	18648	19745
730 ¹⁸	1916	5918	7466	8823	10669 ¹³	12656	13998	15512	17017	18729	19840
732 ¹⁷	1922	5931	7467	8825 ²⁰	10702	12696	14100	15524	17018	18741	19847
748	1937 ¹⁸	5952	7482	8856	10745	12715	14130	15530	17035	18760 ³	19855
749	1950	6041	7529	8891	10793	12721	14141	15532	17055	18798	19880
770	1957	6060	7535	8930	10805	12728	14186	15538	17199	18800 ¹	19899
785	3028	6066	7548	8953	10810	12735	14207	15573	17208	18864 ¹⁰	19912
1019	3034	6094	7550 ¹⁶	8977	10879	12751	14309	15617	17218	18897	19956
1031	3043 ⁸	6096	7594	9001	10887	12760	14358	15625	17251	18942	19966
1036	3055 ¹⁰	6119 ¹	7648	9007	10890	12767	14359	15640	17267	18944	19987
1043	3085 ¹⁰	6148	7678	9029	10922	12863					

Am 15. Dezember 1956 verjähren folgende Serien:

Dès le 15 décembre 1956 les séries suivantes sont périmées:

283	5039	6360	7554	9693	11817	12719	15261	15727	16786	18196
1040 ⁴	5137	6466 ¹	8190	9745	11935	13010	15275	15866	17143	18304
1388 ²	5141	6483	8422	10667	12344	13140	15283	15895	17514	18384
1600	5151	6762	8524	10736	12499	13401	15327	15904	17554	18896
1894	5157	7163	8757	10737	12588	14096	15370	15939	17680	19130
3276 ¹⁰	5232	7185	8983	11118 ²⁰	12591	14781	15483	16428	17788	19619 ¹⁰
3277 ¹⁰	5888	7258	9125	11253	12673	14855	15654	16663	18166	19880
3359 ²⁰	6244	7460	9655	11787						

Oesterreichische garantierte Konversionsanleihe 1934/59

Anzeige an die Inhaber von Obligationen der 5 %-Schweizer-Tranche
Laufender Zins-Coupon Nr. 44 per 1. Dezember 1956

Coupons von «nicht kraftlos erklärten» Obligationen, die noch nicht oder seit 1945/56 ausgelost worden sind.

Die Treuhänder haben die zur teilweisen Ausschüttung des Coupons per 1. Dezember 1956 der Obligationen der Schweizer Tranche, die nicht auf Grund des österreichischen Bundesgesetzes über die Bereinigung der Auslandsbonds vom 16. Dezember 1953 kraftlos sind, erforderlichen Mittel von der österreichischen Regierung – in Uebereinstimmung mit ihrer Bekanntmachung vom 28. Juli 1954 – erhalten. In Anbetracht der zur vollen Bedienung fehlenden Einlösungsmittel haben die Treuhänder die Garantiestaaten zur Bezahlung der Differenz aufgefordert und von den Regierungen Grossbritanniens, Frankreichs, Italiens, Belgiens, Schwedens, Dänemarks und der Niederlande die verlangten Beträge erhalten. Die tschechoslowakische Regierung hat dagegen ihr Beteilnis nicht erlegt, und die Treuhänder haben diesbezüglich einen Protest erhoben.

Die erhaltenen Beträge reichen aus, um folgende Teilzahlungen vornehmen zu können:

- auf den Coupons der nicht ausgelosten Obligationen = 97,55 % des Nennwerts und
- auf den Coupons der teilweise zurückbezahlten, seit 1945/56 ausgelosten Obligationen = 22,05 % des ursprünglichen Nennwerts.

Die Coupons können nun den Zahlungsagenten vorgelegt werden, die die Teilzahlung vornehmen und die entsprechend abgestempelten Coupons zurückgeben.

Coupons von «kraftlos erklärten» nicht ausgelosten Obligationen

Bezüglich der «kraftlos erklärten» nicht ausgelosten Obligationen haben sich die Treuhänder an die Regierungen der Garantiestaaten gewandt und von den Regierungen Grossbritanniens, Frankreichs, Italiens, Belgiens, Schwedens, Dänemarks und der Niederlande die angeforderten Beträge erhalten. Der von der tschechoslowakischen Regierung zahlbare Betrag ist nicht eingegangen, und die Treuhänder haben diesbezüglich protestiert.

Die erhaltenen Beträge reichen aus, um auf den am 1. Dezember 1956 fälligen Coupons von «kraftlos erklärten» nicht ausgelosten Titeln der Schweizer Tranche eine Teilzahlung von 75 1/2 % des Couponsnennwerts zu leisten.

Die Coupons können nun den Zahlungsagenten vorgelegt werden, die die Teilzahlung vornehmen und die entsprechend abgestempelten Coupons zurückgeben.

Rückständige Zinsen von «nicht kraftlos erklärten» Obligationen, die noch nicht oder seit 1945/56 ausgelost worden sind.

Die Treuhänder haben ferner gemäss den Bestimmungen der obenerwähnten Bekanntmachung von der österreichischen Regierung die nötigen Mittel zur Begleichung rückständiger Zinsen (neu berechnet zum Satze von 3 % einfache Zinsen) auf den Coupons per 1. Dezember 1951 der «nicht kraftlos erklärten» Obligationen erhalten, die zur Bezahlung von 14,7 % des ursprünglichen Nennwerts ausreichen.

Solche Coupons können nun den Zahlungsagenten vorgelegt werden, die die Teilzahlung vornehmen und die entsprechend abgestempelten Coupons zurückgeben.

Schweizerische Lokomotiv- und Maschinenfabrik Winterthur

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 30. November 1956 hat pro 1955/56 die Ausrichtung

einer Dividende von 6 % beschlossen.

Demzufolge wird nach Abzug von 30 % Coupon- und Verrechnungssteuer Fr. 4.20 netto pro Aktie ausbezahlt.

Die Auszahlung erfolgt gegen Einreichung von Coupon Nr. 4 ab Samstag, den 1. Dezember 1956, an unserer Kasse sowie an den Schaltern sämtlicher Sitze und Niederlassungen der

Schweizerischen Bankgesellschaft und der Schweizerischen Kreditanstalt.

Winterthur, den 30. November 1956.

Die Direktion.

Moulin Agricole de Romont, S.A.

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

dimanche 9 décembre 1956, à 13 heures 30, à l'Hôtel de la Tête-Noire, à Romont.

Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration.
- 2° Rapports des vérificateurs des comptes.
- 3° Discussion et votations sur les conclusions de ces rapports.
- 4° Nominations statutaires.
- 5° Divers.

L'admission à cette assemblée se fera sur la présentation des actions.

Le conseil d'administration.

Hier ausschneiden!

Bestellschein für das Inhaltsverzeichnis II. Halbjahr 1956

Gefl. den ganzen Bestellschein ausschneiden und sofort an das Schweizerische Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 8, Bern, einsenden. Vorausbestellungen für später erscheinende Verzeichnisse können nicht jetzt schon entgegengenommen werden. Aus technischen Gründen benötigen wir für jedes neue Halbjahresverzeichnis auch einen neuen Bestellschein.

Senden Sie uns auf Grund unseres Abonnements und unentgeltlich ein Inhaltsverzeichnis zum Schweizerischen Handelsamtsblatt.

Genaue Firmenbezeichnung:
Ort und Postadresse:

NB. Der Versand erfolgt voraussichtlich im Frühling 1957; er wird im SHAB. bekanntgegeben. Bestellungen nach dem Versanddatum können nur berücksichtigt werden, solange der Vorrat reicht; die nachträgliche Abgabe erfolgt aber nur noch gegen Berechnung von Fr. 1.50 (zuzüglich Spesen) für jedes Verzeichnis.

Jawohl, ich trage meiner Gesundheit wirklich Sorge, denn ungeachtet des Tieflandklimas, ohne Rücksicht auf Stadtaub, Rauch und Nebel atme ich tagaus, tag-ein - zu Hause und im Büro - wie in reiner, stärke-nder Bergluft! Wie das möglich ist? Dank AIRCO, dem tausendfach erprobten schweizerischen Luftver-edler

AIRCO-OZON

reinigt und veredelt die Raumluft — vernichtet alle unangenehmen Gerüche — spendet Wohlbefinden und erhöht die Widerstandskraft gegen Schnupfen und Grippe — steigert die Leistungsfähigkeit und schafft eine gesunde, zufriedene Arbeitsatmosphäre.



Was sagt der Arzt dazu?

... diese Apparate verbessern die Luft auch in solchen Räumen, wo bis anhin alle diesbezüglichen Mittel erfolglos waren; wir können sie deshalb jedermann bestens empfehlen.
Dr. O., St. Gallen

... daß ich mit dem Resultat sehr zufrieden bin. Ich werde zu gegebener Zeit weitere Apparate empfehlen.
Dr. W. P., Winterthur

... meines Erachtens ist dieser kleine, geräuschlose Apparat in jeder Arztpraxis unentbehrlich.
Dr R. M., Lausanne

So begeistert der Airco durch seine Wirkung!

AIRCO-OZON

Modell Ultra für Räume bis

200 m³ Fr. 125.—

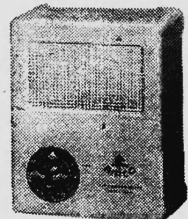
Modell Super für Räume bis

100 m³

nur Fr. 94.—

Betriebskosten:

nur 2 Rp. Strom pro Tag, keine Lampen oder Chemikalien, keine Abnutzung, SEV-geprüft, radio-störfrei, auf 11 Stufen regulierbar, 1 Jahr schriftliche Vollgarantie!



10 TAGE GRATIS ZUR PROBE

ohne Risiko

ohne Anzahlung

ohne Kaufzwang

Senden Sie mir einen AIRCO Super*/Ultra* zur unverbindlichen Gratisprobe. Nach 10 Tagen überweise ich den Kaufpreis auf Ihr Postcheckkonto oder sende Ihnen den Apparat in tadellosem Zustand eingeschrieben zurück.

Name: _____

Adresse: _____

Ort: _____

* Nichtzutreffendes streichen

an:

CARL PFISTER AG, WOHLN (AG)



GUTSCHEIN

Hersteller:
Dr. H. Trüb
Zürich